



## HOJA INFORMATIVA

## Programa Superfondo Estatal

Reciba hojas informativas del sitio por **correo electrónico**. Consulte la sección "Más información" para saber cómo hacerlo.

**Nombre del sitio:** College Point 3  
**N.º de sitio DEC:** 241122  
**Dirección:** 121st Street  
College Point, NY 11356

¿Tiene dudas?  
Vea  
la sección "A quién  
contactar"  
más adelante.

### Medida Reparadora Provisional para Comenzar en el Sitio Superfondo Estatal

Está a punto de comenzar la acción que abordará la contaminación relacionada con el sitio ("sitio") College Point 3 situado en 121<sup>st</sup> Street, College Point, NY bajo el Programa Estatal del Superfondo (State Superfund Program, SSF) de Nueva York. Consulte las Figuras 1 y 2 para ver la ubicación del sitio.

El sitio figura como sitio Clase "2" en el Registro Estatal de Sitios de Desechos Peligrosos Inactivos (lista de los sitios del Superfondo Estatal). Un sitio Clase 2 representa una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente; se requiere acción. Para obtener información adicional, visite:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>.

Los documentos relacionados con el saneamiento de este sitio se pueden encontrar en el/los lugares(es) indicado(s) en la sección "Dónde hallar información". Las actividades de saneamiento serán realizadas por el Departamento de Conservación Ambiental (Department of Environmental Conservation, NYSDEC).

#### Puntos destacados de las Próximas Actividades de Saneamiento

El objetivo de la acción de saneamiento para el sitio es conseguir los niveles de saneamiento que protejan la salud pública y el ambiente. La acción de saneamiento del sitio incluye:

Se instalará una cubierta de suelo como una Medida Reparadora Provisional (Interim Remedial Measure, IRM) para prevenir una posible exposición al suelo contaminado. En función de su localización, se quitarán entre 1-2 pies de suelo y se reemplazarán con suelo limpio. Las áreas en donde se coloca una cobertura de suelo se restaurarán a su estado original, y cualquier vegetación que se quitó durante la construcción se reemplazará por una de la misma especie. Consulte la Figura 3 que identifica las áreas que reciben la cubierta de suelo. Para proteger a los habitantes locales y a los visitantes de la costa, la cubierta de suelo se extenderá más allá del sitio del terreno.

#### Próximos pasos

Luego de completar la IRM, el NYSDEC preparará un Informe Completo de Construcción. El Informe Completo de Construcción describirá las actividades de limpiezas realizadas.

La Investigación Reparadora sigue en curso. El NYSDEC de Nueva York mantendrá al público informado durante toda la investigación y el saneamiento del sitio.

#### Antecedentes

Ubicación: El sitio está ubicado en un área residencial urbana en la sección del College Point en Queens, contiguo al río East River. El sitio consiste en una parcela de 0,24 acres en el complejo Riverview

Condominium, entre varios edificios de condominios. El sitio está delimitado por Riviera Court hacia el norte, Capstan Court hacia el este, Cove Court hacia el sur y el sitio V00254 College Point Properties Limpieza Voluntaria (Voluntary Clean-up, VCP) hacia el oeste.

Características del sitio: El sitio es un área cubierta de hierba entre tres edificios del condominio Riverview (hacia el norte, el sur y el este) y la línea de propiedad con los condominios Soundview hacia el oeste. Junto a la línea de propiedad al oeste hay un muro subterráneo que instaló el sitio College Point Properties VCP para prevenir cualquier desplazamiento de suelo o de fase líquida no acuosa ligera (Light Non-Aqueous Phase Liquid, LNAPL)

Zonificación actual: La propiedad está zonificada como residencial.

Uso anterior del sitio: El área se recicló mediante un relleno sanitario no regulado del East River previo al año 1976. El relleno sanitario consiste principalmente en tierra mezclada con distintas cantidades de escombros de construcción y demolición (construction and demolition, C&D), en general, desechos peligrosos en forma de bifelino policlorado (polychlorinated biphenyl, PCB), se dispuso también aceite contaminado. Se realizó en el sitio una Clasificación del Sitio de Superfondo Estatal e identificó PCB y LNAPL contaminado en marzo del año 2007. Se inició una IRM en octubre del año 2007 para eliminar la LNAPL y continúa hasta hoy.

Geología del sitio: La geología del sitio consiste en un relleno urbano. El espesor de relleno varía aproximadamente entre 20-30 pies en esta propiedad debido al hecho, en parte, de que el material del relleno sanitario (relleno) se extiende 10 pies o más hacia la capa freática. El relleno consiste en una mezcla heterogénea de arena, sedimento, arcilla y una cantidad variada de escombros de construcción y demolición (es decir: ladrillos, madera, concreto, ripio, goma, escorias, metal, carbón, asfalto, cable, goma espuma, plástico). Se detectó suelo nativo, compuesto por mezclas estratificadas de arena, sedimento y arcilla, en algunas perforaciones en profundidades entre los 25-30 pies debajo de la superficie terrestre (feet below ground surface, fbgs). Las aguas subterráneas están a 12 fbgs y fluyen hacia el norte y el oeste a través del sitio.

Los detalles adicionales del sitio, como resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud, están disponibles en el sitio web del NYSDEC, en:

<http://www.dec.ny.gov/cfm/external/haz/details.cfm?pageid=3&progno=241122>

**Programa Superfondo Estatal:** El SSF de Nueva York identifica y caracteriza los vertederos de basura presuntamente inactivos y peligrosos. Los sitios que constituyen una amenaza considerable para la salud pública y el medio ambiente pasan por un proceso de investigación, evaluación, saneamiento y seguimiento.

El NYSDEC trata de identificar a las partes responsables de la contaminación del sitio y les exige que lo saneen antes de destinar fondos estatales.

Para obtener más información sobre el SSF, visite el siguiente sitio web:

<http://www.dec.ny.gov/chemical/8439.html>

## PARA MÁS INFORMACIÓN

### Dónde hallar información

Los documentos del proyecto están disponibles en los siguientes lugares para que el público se mantenga informado.

Poppenhusen Queens Library  
12123 14th Ave  
College Point, NY 11356  
Tel.: 718-359-1102

## A quién contactar

Los comentarios y las preguntas son siempre bienvenidos y deben dirigirse de la siguiente manera:

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Michael Haggerty  
Departamento de Conservación Ambiental  
(Department of Environmental Conservation)  
División de Remediación Ambiental (Division of  
Environmental Remediation)  
625 Broadway  
Albany, NY 12233 7017  
Tel.: 518-402-9767  
Correo electrónico: [michael.haggerty@dec.ny.gov](mailto:michael.haggerty@dec.ny.gov)

### Preguntas sobre el sitio relacionadas con la salud

Stephanie Selmer  
Departamento de Salud del Estado de Nueva York  
Corning Tower, Rm 1787  
Albany, NY 12237  
Tel.: 518-402-7860  
Correo electrónico: [BEEI@health.ny.gov](mailto:BEEI@health.ny.gov)

**Lo invitamos a compartir esta hoja informativa con vecinos e inquilinos, y a colocarla en un lugar destacado de su edificio para que los demás puedan verla.**

### **Reciba hojas informativas del sitio por correo electrónico**

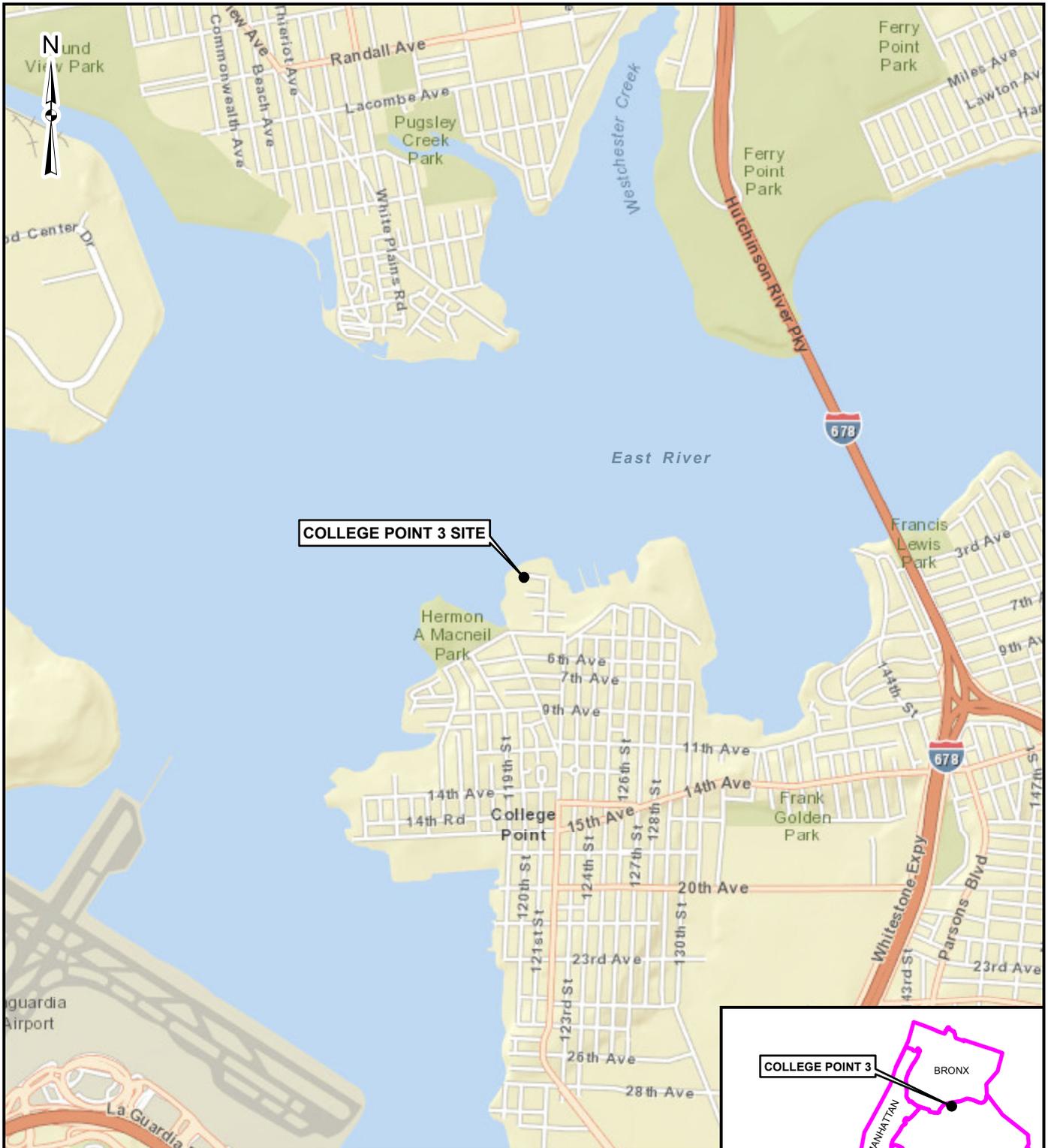
Obtenga información sobre el sitio, como esta hoja informativa, directamente en la bandeja de entrada de su correo electrónico.

El NYSDEC lo invita a registrarse en servidores automáticos de listas de correo de uno o más sitios contaminados:

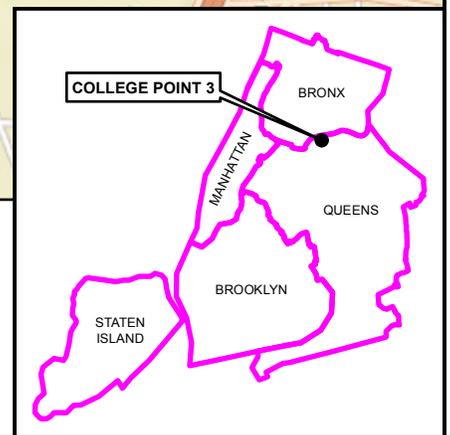
<http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html>. Es rápido, gratuito y lo ayudará a estar *mejor informado*.



Como miembro de un servidor automático de listas de correo, periódicamente recibirá información/anuncios sobre todos los sitios contaminados de los condados que usted seleccione.



Source: ESRI World Street Map, 2012



COLLEGE POINT 3  
SITE LOCATION

FIGURE 1

Figure 2

College Point 3 site boundary

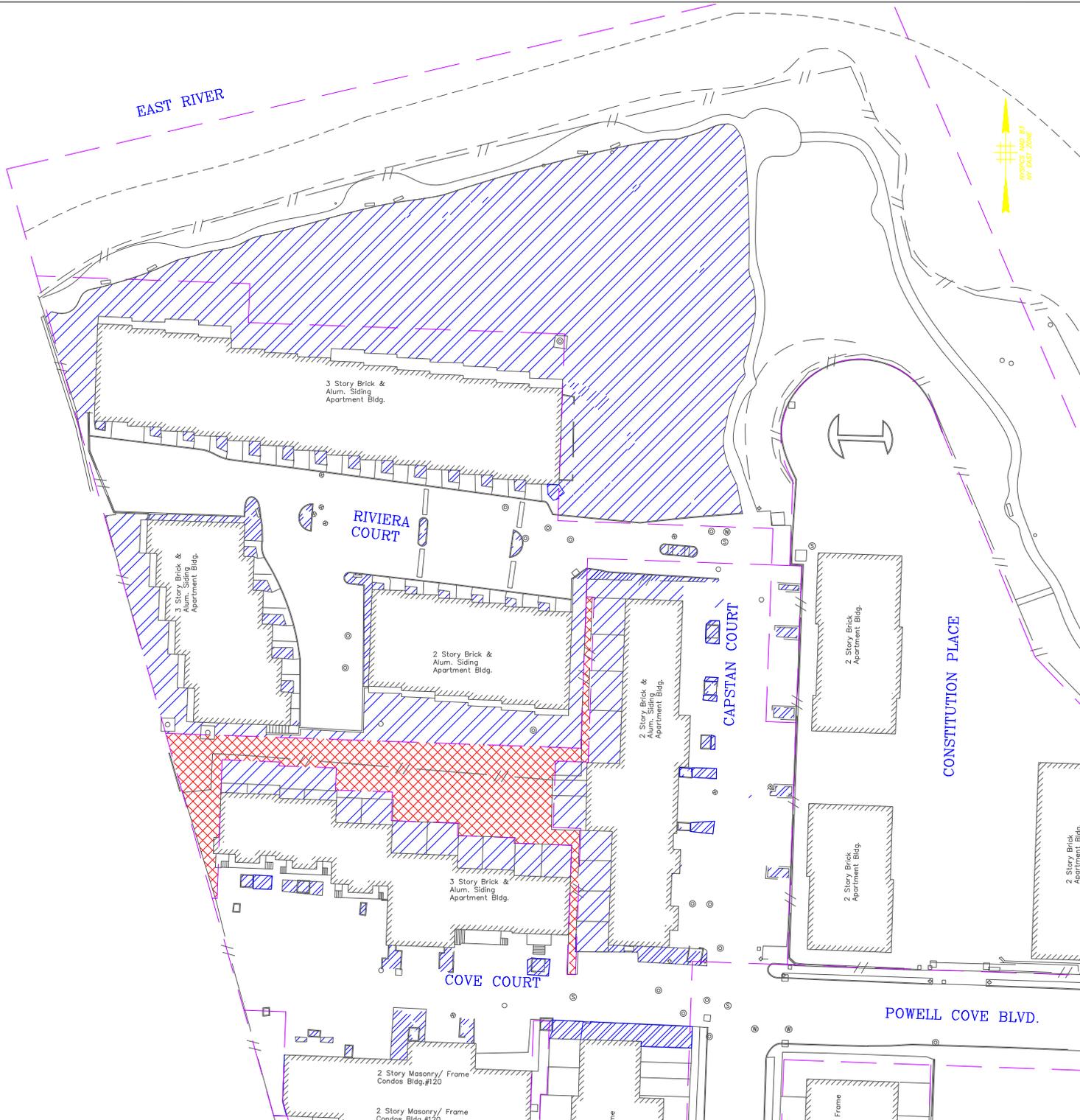


**Figure 3**

College Point 3

NYSDEC Site No.  
241122

Soil Cover Boundary  
Interim Remedial Measure



Legend:

-  On-Site Excavation and Cover
-  Off-Site Excavation and Cover